BRILL

QUADERNI DI STUDI ARABI 20 (2025) 293–308

QSA
brill.com/qsa

Book Reviews

Mirella Cassarino, Antonella Ghersetti, Letizia Osti, Samuela Pagani (a cura di), *Antologia della letteratura araba. Dalle origini al XVIII secolo*, Roma, Carocci Editore, 2024, 699 p., ISBN 978-88-290-2013-3, 52,00 €.

Nel 2024 è uscita una nuova *Antologia della letteratura araba*, pubblicata dalla casa editrice Carocci e curata da quattro studiose di Lingua e letteratura araba specializzate nel periodo premoderno: Mirella Cassarino (Università di Catania), Antonella Ghersetti (Università Ca' Foscari Venezia), Letizia Osti (Università di Milano) e Samuela Pagani (Università del Salento).

L'opera si apre con una sezione introduttiva di carattere metodologico e si articola in quindici capitoli organizzati tematicamente. La scelta di una suddivisione per temi, in contrasto con la più canonica impostazione cronologica, si rivela efficace nel mettere in risalto il modo in cui diverse forme testuali danno espressione a motivi e argomenti specifici, piuttosto che nell'illustrare l'evoluzione della tradizione letteraria. Per facilitare tuttavia una ricostruzione storica, il volume include una mappa e una tabella geo-cronologica; e ogni capitolo e ogni testo sono corredati da note introduttive che ne delineano il contesto storico e culturale, fornendo informazioni sugli autori – raccolte anche in un'appendice biografica – e sui temi trattati. Inoltre, al centro del volume si trova un inserto paleografico, che arricchisce ulteriormente l'opera attraverso testimonianze materiali della tradizione manoscritta araba. Infine, il volume include anche materiali online, accessibili tramite un QR code che rimanda a un PDF interattivo contenente l'elenco dei testi dell'antologia. Cliccando sui titoli, è possibile accedere ai testi in lingua araba in formato digitalizzato; in molti casi, è disponibile anche l'immagine della pagina a stampa dell'edizione da cui è tratto il brano.

I testi antologizzati sono presentati in traduzione italiana, con alcune traduzioni realizzate appositamente per il volume e altre riprese da versioni già pubblicate. La raccolta comprende testi in prosa e in poesia dall'epoca preislamica fino al XVIII secolo, ovvero prima del convenzionale inizio della

Published with license by Koninklijke Brill BV | DOI:10.1163/2667016X-12342008
© AURORA MAGLIOZZI, 2025 | ISSN: 1121-2306 (print) 2667-016X (online)

modernità, momento che ha segnato l'imposizione del concetto di letteratura inteso secondo i parametri occidentali. Evidenziando la continuità della tradizione letteraria fino alle soglie della modernità, l'opera mette al contempo in discussione l'idea di una cronologia che relega il postclassico a una fase di "decadenza" e di presunta mancanza di originalità letteraria. Tra i meriti dell'antologia, c'è infatti quello di riservare ampio spazio a una produzione spesso negletta: la prosa del periodo classico e postclassico.

La selezione dei testi spicca per la sua varietà e ricchezza. Accanto ai grandi classici dell'*adab*, l'opera include anche opere in medio arabo e, oltre ai testi di carattere bellettristico, presenta scritti di ambito medico, filosofico e storiografico. Questa ampiezza di prospettiva, resa possibile dalla diversificata competenza delle curatrici, restituisce con efficacia la complessità del panorama testuale arabo premoderno – oggi studiato sotto la dicitura, per certi aspetti limitante, di "letteratura araba" – ridefinendone i confini. Avendo concepito i percorsi di lettura "come gli spazi di una mostra" (p. 25), le curatrici hanno allestito il volume in modo che siano i testi stessi – accuratamente selezionati – a dare forma alla letteratura araba e a definirne la portata, anziché affidarne la spiegazione a una formulazione teorica. In questa ricostruzione, viene riconsiderato anche il ruolo della religione nella tradizione araba, adottando una prospettiva che supera la dicotomia tra religioso e secolare, mettendo in luce come la religione sia un elemento pervasivo, ma non necessariamente vincolante o limitante per la produzione letteraria.

Il volume si rivolge a studenti universitari, a studiosi di altre discipline interessati a una prospettiva comparatistica, e a lettori e lettrici curiosi. Il libro si dimostra utile a tutti i livelli di conoscenza della letteratura araba, dai neofiti agli esperti, offrendo una selezione dei testi armoniosa, stimolante, ma soprattutto godibile. L'esperienza di lettura conferma infatti, come le curatrici si augurano, il piacere della lettura che, in perfetta sintonia con le finalità di una buona opera d'*adab*, non è "dissociato dalle finalità di edificazione personale e trasmissione del sapere" (p. 27).

Aurora Magliozzi | ORCID: 0009-0008-8823-7980
Università di Napoli L'Orientale, Napoli, Italia e Universität Bern, Berna, Svizzera
aurora.magliozzi@unibe.ch